



**Всемирная  
организация здравоохранения**

**Рамочная конвенция ВОЗ  
по борьбе против табака  
Конференция Сторон**

**Межправительственный орган  
по переговорам в отношении  
Протокола о незаконной торговле  
табачными изделиями  
Первая сессия  
Женева, 11-16 февраля 2008 г.**

**FCTC/COP/INB-IT/1/DIV/1  
12 декабря 2007 г.**

---

## **Информационная справка для делегатов Межправительственного органа по переговорам**

Первая сессия Межправительственного органа по переговорам в отношении Протокола о незаконной торговле табачными изделиями состоится в Международном центре CIG в Женеве по адресу: 15 Rue de Varembe, 1211 Geneva 20, в зале заседаний No.1. Она откроется в 14 ч. 30 м. в понедельник, 11 февраля 2008 г., и закроется, как ожидается, не позднее 13 ч. 00 м. в субботу, 16 февраля 2008 года. Региональные консультации состоятся утром в понедельник, 11 февраля 2008 года.

### **ПОЛНОМОЧИЯ И РЕГИСТРАЦИЯ**

Фамилии делегатов, их заместителей и советников следует сообщить в секретариат Конвенции в Женеве, по возможности, до 10 января 2008 года.

Подлинники полномочий делегатов должны быть представлены в секретариат Конвенции как можно скорее до открытия сессии и не позднее, чем за три дня до открытия сессии или, самое позднее, до 09 ч. 00 м. во вторник, 12 февраля. Полномочия должны быть выданы главой государства или правительства, министром иностранных дел, министром здравоохранения или другим надлежащим образом уполномоченным представителем правительства. В случае региональной организации экономической интеграции они должны быть выданы компетентным органом этой организации. Предварительный экземпляр полномочий можно направить в секретариат Конвенции факсом по номеру: (0041) 22 791 58 30.

Просьба к делегатам зарегистрироваться в бюро регистрации, расположенном в Центре CIG. После регистрации делегатам и другим участникам будут выданы пропуска, которые обеспечат им доступ на заседания. В залы заседаний будут допускаться только делегаты и другие участники, имеющие соответствующие

пропуска, выданные бюро регистрации. Будет разрешен также доступ сотрудникам Секретариата, имеющим пропуска, выданные службой безопасности ВОЗ.

Предварительная регистрация будет проводиться в пятницу, 8 февраля 2008 г. с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. в штаб-квартире ВОЗ.

После этого регистрация будет проводиться в Центре CICG с понедельника, 11 февраля 2008 г., по пятницу, 15 февраля 2008 г. с 08 ч. 00 м. до с 17 ч. 30 м.

Договаривающиеся стороны будут размещаться в английском алфавитном порядке на местах, обозначенных табличками с указанием названий стран. Государства и организации, имеющие статус наблюдателя, и другие участники будут располагаться в других зарезервированных для этой цели частях зала.

## **ЧАСЫ РАБОТЫ**

### **Понедельник, 11 февраля 2008 г.**

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 09 ч. 00 м. - 11 ч. 00 м. | региональные консультации (Африканский регион, Американский регион, регион Юго-Восточной Азии)                         |
| 11 ч. 00 м. - 13 ч. 00 м. | региональные консультации (Европейский регион, Регион Восточного Средиземноморья, Регион Западной части Тихого океана) |
| 14 ч. 30 м. - 17 ч. 30 м. | пленарное заседание  |

### **Вторник - пятница (12-15 февраля 2008 г.)**

- 10 ч. 00 м. - 13 ч. 00 м.  
15 ч. 00 м. - 18 ч. 00 м.

### **Суббота, 16 февраля 2008 г.**

- 10 ч. 00 м. - 13 ч. 00 м.

## **КАК ПОПАСТЬ В ЦЕНТР CICG**

### **Автобусом**

Автобус No.5 идет от Place Cornavin (железнодорожный вокзал) до Rue de Vermont. Выйти на остановке "VERMONT" и перейти улицу. Rue de Varembe - первый поворот налево. Пройти в дальний конец улицы и подойти к основному входу в Центр

CICG. От Place Cornavin вы также можете сесть на автобус No.8 и выйти на остановке "UIT".

Билеты необходимо приобретать до посадки в автобус. Разовые билеты можно приобрести в автоматических кассах на основных автобусных остановках, а электронную карточку на несколько поездок можно приобрести в киоске "Naville" в штаб-квартире ВОЗ, а также в газетных киосках в городе с табличкой "TPG" или на железнодорожном вокзале (Cornavin). Большинство гостиниц выдадут вам, по вашей просьбе, бесплатный проездной билет на общественный транспорт Женевы на время вашего пребывания в гостинице.

### **Трамваем**

В настоящее время от Place Cornavin до Place des Nations ходят трамваи No.13 и No.15. После выхода на остановке "Place des Nations", следует пройти вдоль площади в сторону здания UNHCR, и затем повернуть направо в сторону улицы Varembe.

### **Автомашиной**

Стоянка автомашин "Place des Nations" на 1200 мест расположена лишь в нескольких минутах ходьбы от Центра CICG.

### **Такси**

Стоянки такси расположены практически на всех главных площадях Женевы и рядом с Центром CICG. Такси можно вызвать по телефону по следующим номерам: 022 331 41 33; 022 320 20 20 и 022 320 22 02.

### **Рейсы микроавтобуса между ВОЗ и Центром CICG**

С 11 по 16 февраля, с 07 ч. 30 м. по 22 ч. 00 м. между штаб-квартирой ВОЗ и Центром CICG будет постоянно ходить челночный микроавтобус. Он будет отправляться от основного входа Центра CICG и идти без остановок до стоянки 15 на территории ВОЗ.

## **СРЕДСТВА СВЯЗИ**

**Кибер-кафе:** В Центре CICG установлено десять Интернет-терминалов, в которых можно получить доступ к Интернету, электронной почте и средствам обработки текста. Центр CICG также оборудован надежной беспроводной системой связи.

**Почта:** В Центре CICG есть почтовое отделение, которое оказывает все виды почтовых, телеграфных и факсимильных услуг. Оно открыто с 08 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с понедельника по пятницу. Местные, междугородные и

международные звонки можно сделать с почтового отделения. Оплата производится по завершении разговора в кассе почтового отделения.

**Связь по факсу:** Факс установлен на стойке выдачи документов и работает только на прием. С делегатами можно установить связь по факсу по следующему номеру: (+41) 22 791 94 52.

## **ДОКУМЕНТАЦИЯ**

В Центре CIGG находится стойка выдачи документов, где делегаты могут забрать документы, подготовленные до и во время сессии. С документами также можно ознакомиться на веб-сайте по следующему адресу: <http://www.who.int/gb/fctc>.

К сожалению, секретариат Конвенции не может разослать документы по домашнему адресу от имени участников по окончании сессии.

## **БАНК**

Отделение Банка "Union de Banques Suisses" (UBS) расположено через дорогу от основного входа в Центр CIGG по адресу: chemin Louis-Dunant 17 bis, Vermont-Nations, 1202 Geneve. Оно открыто с 08 ч. 30 м. до 16 ч. 30 м. с понедельника по пятницу. Там также расположены банкоматы.

## **ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ**

Коммутатор ВОЗ:	022 791 21 11
Центр CIGG:	022 791 91 11
Информационная линия Межправительственного органа по переговорам секретариата Конвенции:	022 791 50 43

На стойке выдачи документов можно будет воспользоваться телефонным справочником с фамилиями и должностями сотрудников, обслуживающих сессию. Он даст возможность делегатам связаться, при желании, с сотрудниками секретариата Конвенции.

## **АВИАЦИОННЫЕ БИЛЕТЫ И РАЗМЕЩЕНИЕ В ГОСТИНИЦАХ**

Делегатам, желающим изменить или подтвердить свои авиарейсы, рекомендуется сделать это в городе, так как в Центре CIGG турагентства нет. Отделение агентства "Carlson Wagonlit" находится в штаб-квартире ВОЗ. Агентства других крупнейших авиалиний расположены поблизости от железнодорожного вокзала Cornavin на улицах Rue de Mont Blanc и Rue de Chantepoulet.

Для размещения в гостиницах забронировано ограниченное число номеров в отдельных гостиницах (см. Приложение). Участникам, которые желают забронировать номера в этих гостиницах по ставкам, согласованным ВОЗ, предлагается непосредственно связаться с этими гостиницами со ссылкой на "FCTC protocol meeting" (совещание по протоколу к РКБТ), Бронирование производится в порядке поступления заявок.

## **ПИТАНИЕ**

Ресторан в Центре CICG расположен на первом этаже и рассчитан на 600 человек. Возможности заказать столик нет, так как он является рестораном самообслуживания. Часы работы: ежедневно с 11 ч. 45 м. до 14 ч. 00 м.

В баре "Léman" на цокольном этаже есть горячие и холодные закуски. Часы работы: ежедневно с 08 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м.

Ресторан "Le Crystal" расположен в ВОЗ на цокольном этаже и рассчитан на 50 человек (с предварительным бронированием). Открыт с понедельника по пятницу с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 00 м. Бронирование по телефону: 022 791 40 13.

Кафетерий: расположен на цокольном этаже. Самообслуживание: с понедельника по пятницу с 08 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. Горячие блюда подаются с 11 ч. 30 м. до 14 ч. 00 м.

Кафетерий "Ritazza" расположен на цокольном этаже, открыт с понедельника по пятницу с 07 ч. 30 м. до 16 ч. 30 м.; подаются прохладительные напитки и сэндвичи.

## **МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА**

Во время заседаний в медицинском пункте Центра CICG на 1-м этаже будет дежурить медсестра: тел.: 022 791 93 02. В Бюро медицинских служб Центра CICG в течение всей сессии будет также дежурить медсестра, которая может оказать элементарную медицинскую помощь и сделать уколы, включая инъекции соответствующих лекарств, при предъявлении надлежащего медицинского назначения.

Делегатам, которым потребуется срочная медицинская помощь вне Центра CICG, рекомендуется связаться с Service d'urgence de l'Association des Médecins de Genève (Экстренная служба Ассоциации врачей Женевы) тел.: 022 320 25 11.

## **УДОБСТВА ДЛЯ ЛИЦ С ФИЗИЧЕСКИМИ ОГРАНИЧЕНИЯМИ**

На каждом этаже имеется один центральный лифт, расположенный рядом с главным входом и местом регистрации. На каждом этаже также имеются туалеты для лиц с физическими ограничениями. Кроме того, в Центре оборудованы въездные ramпы, ведущие в залы 2, 3 и 4.

## **СТОЯНКИ АВТОМАШИН**

(см. "Как попасть в Центр C1CG", стр.2)

## **ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Хотя Женева в целом считается достаточно безопасным городом, все же число правонарушений (ограбления, нападения) в отношении посетителей города возрастает. Находясь в городе, делегатам рекомендуется принимать некоторые меры предосторожности; особое внимание необходимо обращать на следующие моменты:

- будьте бдительны – следите за своим багажом и портфелем;
- постарайтесь не ходить пешком по ночам, а если это необходимо - оставайтесь в хорошо освещенных зонах;
- будьте осторожны с лицами, которые выдают себя за полицейских - прежде чем передать им паспорт или бумажник, всегда требуйте, чтобы они удостоверили свою личность;
- особую осторожность проявляйте в аэропорту, на вокзале и при регистрации в гостинице;
- запомните следующие телефоны:
  - Полиция: 117
  - Пожарная служба: 118
  - Скорая помощь: 144
  - Дорожная полиция: 140

Во всех помещениях ВОЗ и в здании C1CG курение запрещено.

Внимательно следите за своими личными вещами.

ВОЗ не несет ответственность за утрату личных вещей, оставленных без присмотра во время заседаний.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Список гостиниц

Первая сессия Межправительственного органа по переговорам в отношении Протокола о незаконной торговле табачными изделиями  
Женева, 11-16 февраля 2008 г.

## Гостиница "Express by Holiday Inn"

Категория	Контактные данные гостиницы	Условия проживания		
		Категория номера	Тип номера	Стоимость номера (в шв.фр.)
***	16 Route de Pre-Bois 1215 Genève <a href="http://www.expressgeneva.com">www.expressgeneva.com</a> Тел.: (+41 22) 939 39 39 Факс: (+41 22) 939 39 30 Эл.почта: <a href="mailto:info@expressgeneva.com">info@expressgeneva.com</a>	Обычная	Одноместный	149
			Двухместный	149

## Гостиница "Hôtel des Alpes"

Категория	Контактные данные гостиницы	Условия проживания		
		Категория номера	Тип номера	Стоимость номера (в шв.фр.)
***	14 rue des Alpes 1201 Genève <a href="http://www.hotelalpes.ch">www.hotelalpes.ch</a> Тел.: (+41 22) 731 22 00 Факс: (+41 22) 731 16 89 Эл.почта: <a href="mailto:hotel.alpes@bluewin.ch">hotel.alpes@bluewin.ch</a>	Обычная	Одноместный	138

## Гостиница "Hôtel Cristal"

Категория	Контактные данные гостиницы	Условия проживания		
		Категория номера	Тип номера	Стоимость номера (в шв.фр.)
***	4 rue Pradier 1201 Genève <a href="http://www.fhotels.ch">www.fhotels.ch</a> Тел.: (+41 22) 731 34 00 Факс: (+41 22) 731 70 78 Эл.почта: <a href="mailto:cristal@fhotels.ch">cristal@fhotels.ch</a>	Обычная	Одноместный	160
			С двумя кроватями	219

## Гостиница "Hôtel Longchamp"

Категория	Контактные данные гостиницы	Условия проживания		
		Категория номера	Тип номера	Стоимость номера (в шв.фр.)
***	6 rue Butini 1202 Genève <a href="http://www.hdlge.ch">www.hdlge.ch</a> Тел.: (+41 22) 716 48 48 Факс: (+41 22) 738 00 07 Эл.почта: reservation@hdlge.ch	Обычная	Одноместный	155
			Двухместный	205

## Гостиница "Hôtel Cornavin"

Категория	Контактные данные гостиницы	Условия проживания		
		Категория номера	Тип номера	Стоимость номера (в шв.фр.)
****	23 Bd James-Fazy 1201 Genève <a href="http://www.fhotels.ch">www.fhotels.ch</a> Тел. (+41 22) 716 12 12 Факс: (+41 22) 716 12 00 Эл.почта: cornavin@fhotels.ch	Обычная	Одноместный	222
			С двумя кроватями	281

## Гостиница "Hôtel Grand Pre"

Категория	Контактные данные гостиницы	Условия проживания		
		Категория номера	Тип номера	Стоимость номера (в шв.фр.)
****	35 rue du Grand Pre 1202 Genève <a href="http://www.grandpre.ch">www.grandpre.ch</a> Тел. (+41 22) 918 11 11 Факс: (+41 22) 734 76 91 Эл.почта: reservation@grandpre.ch	Обычная	Одноместный с душем	181
			Одноместный с ванной	202

= = =